



## Abbreviations/forkortelser og oversættelser til brug i engelsktalende jordemoderpraksis

Acceleration: HSP eller s-drop pga. manglende progression

AF: artificial feeding/modermælkserstatning/flaskemadning

A/N: antenatal/svangre

ANC: antenatal clinic/ambulatorium eller jordemoderkonsultation (også kaldet couch (udtalt som engelsk ko=cow-tj))

APH: antepartum haemorrhage/blødning i graviditeten

ARM: artificial rupture of membranes/hindesprængning

Auscultate: lytte (hjl)

BBA: born before arrival/uplanlagt fødsel udenfor hospitalet

BD: twice a day (om medicin)

B/F: breast feeding/amning

BM: blood glucose monitoring/blodsukker måling

BO: bowels open (har haft afføring)

BNO: bowels not open/ikke haft afføring

BP: blood pressure

BPM: beats pr. minute (ved hjl)

BW: birth weight

Caput: = caput succedaneum, fødselssvulst eller som nogle danske jordemødre er begyndt at kalde det, fødselsbule.

CCT: controlled cord traction/ aktiv fremhjælpning af placenta

CD: controlled drugs (såsom morfina)

C/O: complaining of

C/S: cesarean section/kejsersnit

Cx: cervix/collum

Consultant: bagvagt/bagbagvagt

DNA: did not attend/udeblevet (fra konsultation)

Dr: doctor

DVT : deep vein thrombosis

D & V: diarrhea and vomiting

d /w: discuss with

EBL: estimated blood loss

EBM: expressed breast milk

ECV: external cephalic version/vending

EDD: estimated date of delivery/termin

EFW: estimated fetal weight

EUA: examination under anaesthesia

ERPC: evacuation of retained products of conception/udskrabning

FBS: fetal blood sampling/scalp pH

FHR: fetal heart rate/hjertelyd

FM: fetal movements

Foleys: kateter (type)

Forceps/NBFD: tang forløsning

FSE: fetal scalp electrode/caput electrode

FTP: failure to progress/manglende fremgang

GA: general anaesthesia

GD: Gestational Diabetes

G&S: group & safe/ ? blodtype og antistoffer (til blodtransfusion)

(O)GTT: (oral) glucose tolerance test

HDU: high dependency unit

Hx: history

HVS: high vaginal swab/ Podning (ikke smear)

IOL: induction of labour/igangsættelse

Instrumental: tang eller cup/vacuum forløsning

IUCD: intra uterine contraceptive device/ spiral

IUD: intrauterine death/foetus mors

LFTs: liver function tests

LGA: large for gestational age

LMP: last menstrual period

LOA: left occipital anterior

LOP: left occipital posterior

LSCS: lower segment caesarean section/kejsersnit

Mec: meconium/grønt fostervand  
MWIC: midwife in charge (of delivery suite) svarer lidt til afdelingsjordemoder  
Moulding: overskydning af kranieknogler (mærkes ved vaginaleksploration)  
MR(O)P: manual removal of placenta  
MSU: midstream specimen of urine  
NAD: no abnormalities detected (om diverse tests)  
N/A: not applicable/ ikke relevant  
NGT: nasogastric tube  
NICU: Neonatal Intensive Care Unit (NICU; NNU; SCNU, alle det samme)  
NKDA: no known drug allergies  
NNU: neonatal unit  
NND: neonatal death  
NTD: neural tube defect  
OA: occipito anterior  
OD: once a day (om medicin)  
ODA/P: operating department assistant/practitioner/OP assistent  
O/E: on examination  
O/P: on palpation  
OP: occipito posterior  
Paed: paediatrics/pædiater  
PET: pre-eclamptic toxæmia/præeklampsi  
PIH - pregnancy induced hypertension  
P/N – postnatal  
PPH: post partum hemorrhage/post partum blødning  
PR: per rectum  
PROM: premature rupture of membranes  
PU: pass urine  
PV: per vaginam  
QDS: four times a day (om medicin)  
RBC: red blood count  
SR: senior registrar/mellem- eller bagvagt

ROA: right occipital anterior  
ROP: right occipital posterior  
RSA: right sacro anterior  
SB: stillbirth/ foetus mortuus  
S/B: seen by  
SBR: serum bilirubin  
SCBU: special care baby unit/ samme som NICU/NNU  
SGA: small for gestational age  
SHO: senior house officer/forvagt  
SID: sudden infant death/vuggedød  
SRM: spontaneous rupture of membranes/vandafgang  
SOB: shortness of breath  
STD: sexually transmitted disease  
SVD: spontaneous vaginal delivery  
TCI: to come in/en patient på vej til afdelingen  
TCS: three times a day (om medicin)  
TEDs: Thromboembolic deterrent stockings/ støttestrømper  
TOP: termination of pregnancy/provokeret abort  
TTO: to take out/om medicin til at give med hjem fra hospital  
U&E: urea & electrolytes  
USS: ultrasound scan  
UTI: urinary tract infection/urinvejsinfektion  
VE: vaginal examination  
VBAC: vaginal birth after cesarean section  
Ventouse: vacuum forløsning  
Vx: vertex/caput  
+ve: positive (fx om blodtype)  
-ve: negative